

# ONOMICHI INFORMATION

おのみち 尾道インフォメーション (12月号) Nov. 27, 2019/ 2019年11月27日



From the Onomichi Association for International Exchange Promotion  
(Public Relations Division, Onomichi City Hall)

へんしゅう はっこう  
編集・発行

おのみちしこくさいこうりゆうすいしんきょうぎかい  
尾道市国際交流推進協議会  
（市役所秘書広報課内）

Phone 0848-38-9395

Fax 0848-38-9294

ダウンロードもできます → <http://www.city.onomichi.hiroshima.jp/soshiki/11/23424.html>



## ～Free Counseling Sessions～

All the information you need regarding immigration, visas, status of residence and any other daily life matters.

### ★Counseling with notary public officials★

**Date and Time:** Dec. 21 (Sat), from 10:00 a.m. to 3:00 p.m.

**Venue:** Momoshima Branch

※No need to make reservations. Confidentiality will be strictly maintained. Counseling is 30 mins per person.

※Notes※: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter.

📍Hiroshima-ken Notary Publics Union Onomichi Branch  
(Tel.: 0848-29-6514)

### ★Free Legal Advice by a Lawyer (Appointment only)★

All the information you need regarding general legal matters.

**Date and Time:** Dec. 2 (Mon), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

**Venue:** Onomichi City Hall

**Date and Time:** Dec. 4 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Mukaishima Branch

**Date and Time:** Dec. 12 (Thu), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Innoshima Branch

**Date and Time:** Dec. 20 (Fri), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

**Venue:** Onomichi City Hall

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 15 mins per person.

### ★Free Legal Advice by a Judicial Scrivener

(Appointment only)★

All the information you need regarding premises registration matters etc.

**Date and Time:** Dec. 10 (Tue), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Mukaishima Branch

**Date and Time:** Dec. 16 (Mon), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Onomichi City Hall

**Date and Time:** Dec. 18 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Innoshima Branch

**Date and Time:** Dec. 19 (Thu), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Setoda Branch

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 30 mins per person.

📍Onomichi City Hall, Public Relations Division  
(Tel.: 0848-38-9395)

## ～無料相談～

### ★行政書士無料相談会（予約はいりません。）

相談できること：入国移住・ビザ・在留資格・生活で困っていること。

相談できないこと：喧嘩のこと、登記、税金のこと。

日にちと時間：12月21日（土）10:00～15:00

場所：百島支所

※予約はいりません、秘密は守ります、相談時間は30分

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

きくところ：広島県行政書士会尾道支部  
(Tel.: 0848-29-6514)

### ★無料弁護士相談（予約がいりません。）

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間：12月2日（月）13:00～15:00

場所：尾道市役所

日にちと時間：12月4日（水）13:00～16:00

場所：向島支所

日にちと時間：12月12日（木）13:00～16:00

場所：因島総合支所

日にちと時間：12月20日（金）13:00～15:00

場所：尾道市役所

※注意※通訳が必要な人は、通訳の人と一緒にきてください。相談時間は1人15分間です。

### ★無料司法書士相談（予約がいりません。）

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間：12月10日（火）13:00～16:00

場所：向島支所

日にちと時間：12月16日（月）13:00～16:00

場所：尾道市役所

日にちと時間：12月18日（水）13:00～16:00

場所：因島総合支所

日にちと時間：12月19日（木）13:00～16:00

場所：瀬戸田支所

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。相談時間は1人30分間です。

予約・きくところ：秘書広報課広報広聴係  
(Tel.: 0848-38-9395)

## Acceptance of Carried-in Waste near the End of the Year

Clean centers which accept carried-in waste are always crowded near the end of the year. It is not crowded on weekdays. Please separate garbage and bring it as early as possible. Please check the opening time before you go.

※Please check the schedule for New Year's holidays on the January issue.

☎Onomichi, Mukaishima (Tel.: 0848-48-2900)

Innoshima (Tel.: 0845-24-0432)

Setoda (Tel.: 0845-27-0454)



## 年末の「ごみの持込」はお早めに！

年末はいつも、ごみの持込がいっぱいです。平日は、空いています。きちんとゴミを分けて、早目に持っていきましょう。ゴミを持っていくことができる時間は、場所によって違います。行く前に、確認しましょう。

※年末年始のスケジュールは、1月号を見てください。

きくところ：尾道・向島 (Tel.: 0848-48-2900)

因島 (Tel.: 0845-24-0432)

瀬戸田 (Tel.: 0845-27-0454)

## Green Slow Mobility is available!

～It is an environmentally friendly electric vehicle. The speed is less than 20 km/h. 6 people can get on a vehicle. It is available for free.～

**Period:** From Nov. 1 (Fri) to Jan. 31(Fri), 2020

**Date and Time:** Every Friday, Saturday, Sunday and national holiday / from 10:00 a.m. to 3:50 p.m.

※It doesn't run when events are held.

**Route:** The central area of Onomichi city (Onomichi Station～Senkoji Ropeway～Saikokuji～Jodoji)

※You can check the real-time information below.

[https://nishipochi.jp/onomichi\\_gsm/](https://nishipochi.jp/onomichi_gsm/)

☎Seisaku Kikakuka  
(Tel.: 0848-38-9316)



## グリーンスローモビリティが走っています！

～グリーンスローモビリティ（グリスロ）は、環境に優しい電動の乗り物です。時速20km未満で走ります。6人乗ることができます。誰でもただで乗ることができます。～

**期間:** 11月1日（金）～2020年1月31日（金）

**乗ることができる日・時間:** 金曜日・土曜日・日曜日・祝日  
10:00～15:50

※イベントなどがある日は、走りません。

**走るところ:** 尾道市街地（尾道駅～千光寺ロープウェイ前～西国寺下～浄土寺）

※[https://nishipochi.jp/onomichi\\_gsm/](https://nishipochi.jp/onomichi_gsm/) で走っていると  
ころや乗ることができる人数などを見ることができます。

きくところ：政策企画課  
(Tel.: 0848-38-9316)

## The 26<sup>th</sup> “Week of Disabilities” Onomichi Welfare Convention

～Dec. 3 to Dec. 9 is the week called “The Week for People with Disabilities” every year. Let's think about the way everyone can live happily. This week is also established to deepen understanding and interest in welfare service.～

**Date and Time:** Dec. 7 (Sat), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

**Venue:** Sogo Fukushi Center

**Contents:** Lecture by Mr. Seiji Nasa (Professional wheelchair dancer), Japanese drums and bamboo drums performance by children of Azumi-en, etc.

☎Shakai Fukushika  
(Tel.: 0848-38-9124)

## 第26回「障害者週間」尾道福祉大会

～毎年12月3日～9日は障害者週間です。みんなが幸せに生活できるように障害について考えましょう。～

**日にちと時間:** 12月7日（土）13:00～15:00

**場所:** 総合福祉センター

**すること:** 講演「夢を持つ大切さ！車いすダンスにもチャレンジ」

**話す人:** 奈佐誠司さん（プロ車いすダンサー）

※アトラクション（あづみ園年長児の和太鼓・竹太鼓演奏など）もあります。

きくところ：社会福祉課  
(Tel.: 0848-38-9124)



## About Operation of Senkoji Temple's Ropeway

**Suspension:** From Dec. 11 (Wed) to Dec. 20 (Fri)

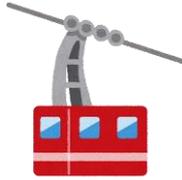
※The service of Senkoji Ropeway will be stopped due to an annual maintenance checkup during the period.

**New Year's Holidays:** Open every day

※On Jan.1, it will open from 6:30 a.m. and the first 100 passengers from the bottom (sanroku) station can get a calendar.

☎Senkojiyama Ropeway

(Tel.: 0848-22-4900)



## 千光寺山ロープウェイ 運休と年末年始の運行のお知らせ

運休期間：12月11日（水）～12月20日（金）

※この期間は、ロープウェイの定期検査があります。ロープウェイに乗ることができません。

年末年始：休みはありません。

※1月1日は午前6時30分から乗ることができます。山麓駅から乗ると、100人に尾道観光カレンダーがもらえます。

きくところ：千光寺山ロープウェイ

(Tel.: 0848-22-4900)

## The 29<sup>th</sup> Community Center Presentation and Recital Event

by Shogai Gakushuka (Lifelong Learning Division)

**Date:** Dec. 7 (Sat), Dec. 8 (Sun)

**Time:** From 10:00 a.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Shimin Center Mukaishima

### ●Exhibitions

Drawings, calligraphies, handicraft works, etc.

### ●Performances

Japanese dances, Japanese drums, Koto (Japanese traditional musical instrument), etc.

☎Chuo Kominkan / Central Community Hall

(Tel.: 0848-38-1243)

## 第29回尾道市公民館生涯学習発表会

～いろいろな作品や演技を見て楽しみましょう。～

日にち：12月7日（土）、12月8日（日）

時間：10:00～16:00

場所：市民センターむかいしま

すること：

●作品展示：絵、書道、手芸など

●演技発表：舞踊、太鼓、琴など

きくところ：中央公民館

(Tel.: 0848-38-1243)



(Koto)

## Ryo Kojima & Keigo Mukawa Duo Recital 2019 ♪

**Date and Time:** Dec. 16 (Mon) 6:30 p.m.～

**Venue:** Shimanami Koryukan

**Players:** Mr. Ryo Kojima (Violinist), Mr. Keigo Mukawa (Pianist)

**Program:** Stravinsky Italian Suite, Yuzo Toyama Hiroshima no Uta, Franck Sonata for Violin and Piano A major, etc.

**Tickets:** Adults JPY 3500 (Advance ticket JPY 3000), Students JPY 1500 (Advance ticket JPY 1000)

※Please make a reservation by phone or email.

☎ Kojima (Tel.: 080-1944-2388)

Email: tomokist@siren.ocn.ne.jp



## Duo Recital 2019

小島燎 & 務川慧悟

日にちと時間：12月16日（月）18:30～

場所：しまなみ交流館

演奏する人：小島燎さん（ヴァイオリニスト）、務川慧悟さん（ピアニスト）

演奏する曲：ストラヴィンスキー イタリア組曲、外山雄三 廣島のうた、フランク ヴァイオリンとピアノのためのソナタ イ長調など

お金：大人 3500円（前売り 3000円）、学生 1500円（前売り 1000円）

予約：電話かメールでします。

予約・きくところ：小島 (Tel.: 080-1944-2388)

Email: tomokist@siren.ocn.ne.jp



忘年会 (Bonenkai) is a year-end party.

Enjoy 忘年会 and don't drink too much!



## Matchmaking Party 2019 X'mas ~ May you have a wonderful encounter! ~

**Date and Time:** Dec. 22 (Sun), from 11:00 a.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Onomichi Fureai no Sato

**Who can join?:** People who are unmarried (Age: from 25 to 45 years old)

**Capacity:** 40 men and 40 women

**Contents:** Free conversation, games whose theme is Carp, etc.

**Participation fee:** Gentlemen JPY 4000, Ladies JPY 4000

**Deadline:** Dec. 8 (Sun)

※Need to dress up.

※Require to pay 100% of participation fee if you cancel from Dec. 20 (Fri) to Dec. 22 (Sun).

☎Onomichi Fureai no Sato  
(Tel.: 0848-77-0177)

## カップリングパーティー さとコン 2019 X'mas

~素敵な出会いがありますように!~



**日にちと時間:** 12月22日 (日) 11:00~16:00

**場所:** 尾道ふれあいの里

**参加することができる人:** 25歳から 45歳までの結婚していない人。

**参加することができる人数:** 男の人40人、女の人40人

**すること:** フリートーク、カープをテーマにしたゲームなど

**お金:** 男の人 4000円、女の人 4000円

**締切:** 12月8日 (日)

※パーティー用のフォーマルな服装できてください。

※12月20日 (金) から、キャンセルしたら 100%のお金を払わなければいけません。

**きくところ:** 尾道ふれあいの里

(Tel.: 0848-77-0177)

## Haiku for the 14<sup>th</sup> Haiku Festival Wanted!!

~Let's compose Haiku with Spring theme.

Prize-winning works will be exhibited in Senkoji park in spring.~

**Application process:** Please send the application form with Teigakukogawase (postal money order) by post. You can get the form at the tourist information centers in Onomichi or download on the website of Onomichi Kankyo Kyokai.

**Entry fee:** JPY 1000 (2 ku / entry)

※E.S.S and J.H.S.S: Free

**Deadline:** Jan. 15 (Wed), 2020

☎Onomichi Kanko Kyokai "Onomichi Haiku Matsuri"

1-20 Higashigosho-cho, Onomichi

(Tel.: 0848-36-5495)

HP: <https://www.ononavi.jp/haiku/haiku2020.html>



## 第14回おのみち俳句まつり作品募集

~「春」をテーマにした俳句を募集しています。選ばれた俳句は、桜のシーズンの千光寺公園でぼんぼりにして飾られます。~

**申込:** 応募用紙に書いて、定額小為替 (郵便局で申し込みます) と一緒に郵便で送ってください。用紙は、市内観光案内所でもらえます。尾道観光協会のHPからもダウンロードできます。

**お金:** 2句1組 1000円

※小・中学生はお金はいりません。

**締切:** 2020年1月15日 (水)

**申込・きくところ:** 〒722-0036 尾道市東御所町1-20

JB本四高速尾道ビル1F

(一社) 尾道観光協会 「おのみち俳句まつり」係  
(Tel.: 0848-36-5495)

HP: <https://www.ononavi.jp/haiku/haiku2020.html>

